

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS

DIVISION OF OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH

455 GOLDEN GATE AVENUE, 10TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CA 94102-3677
(415) 703-5100 FAX (415) 703-5135
DOSHINFO@DIR.CA.GOV



ADDRESS REPLY TO:
PO BOX 420603
SAN FRANCISCO 94142-0603

Fecha: Noviembre 1, 2004

De: Len Welsh, Jefe Interino, Division de Salud y Seguridad Ocupacional

Y: Vicky Heza, Jefe Delegada, Division de Salud y Seguridad Ocupacional

Para: Empleadores en la Industria de Fabricacion de Mesas con Plataforma (Countertops) de Granito

Sujeto: Peligros del Silice para la Salud de los Trabajadores que Fabrican Mesas con Plataforma de Granito

La Division de Salud y Seguridad Ocupacional (DOSH, por sus siglas en Ingles) de California, alerta a los empleadores de los peligros para la salud de los trabajadores que cortan, liján o pulverizan mesas con plataforma de granito (countertops), si mientras hacen su trabajo, son expuestos al polvo conteniendo silice por no usar practicas de trabajo apropiados, no tener ventilacion suficiente y no usar equipo de proteccion personal para controlar el polvo de silice de la plataforma de granito. Adjunto encuentre una alerta de DOSH explicando los peligros y algunos pasos que deben tomarse para evitar la exposicion de los trabajadores al polvo de silice.

A principios de este ano, la Unidad de Enfozamiento de DOSH, inspecciono varias plantas de fabricacion de mesas de cocina con plataforma de granito y encontro una sobre exposicion significativa de los empleados y trabajadores al polvo de silice. Muchos trabajadores y empleados de estas plantas no sabian que el granito tiene una alta concentracion de silice, que respirar el polvo de silice es un problema serio para la salud y que el polvo puede ser controlado con ventilacion y practicas de trabajo apropiadas. DOSH cree que esta sobreexposicion de los trabajadores puede ser prevenida si los empleadores toman precauciones y medidas de seguridad como las que se presentan en la alerta de peligro adjunta.

Por favor, lea la alerta de peligro y si usted tiene alguna pregunta o necesita consejo de como evaluar y controlar la exposicion de los trabajadores al polvo de silice en su planta, tome ventaja de la asistencia y siguientes fuentes de informacion:

1. Los Servicios de consulta de Cal/OSHA pueden proveer consejo y asistencia gratuita para ayudarle a evaluar el peligro potencial del polvo de silice en su planta. El numero de acceso gratis para los servicios de consulta es (800) 963-9429. Usted puede visitar el sitio web <http://www.dir.ca.gov/DOSH/consultation.html> con el fin de obtener: informacion general, la direccion de las oficinas y una amplia variedad de publicaciones.
2. El Sistema de Evaluación de Peligros y Servicios de Información (HESIS, por sus siglas en Ingles), del Departamento del Servicio de Salud de California, puede proveerle informacion detallada de los peligros de la silice y otros peligros de salud ocupacional. El numero de telefono y sitio web de HESIS son (510) 622-4317 y <http://www.dhs.ca.gov/ohb/HESIS/Default.htm>.
3. OSHA Federal tiene un amplio sitio web que incluye informacion especifica de los peligros ocupacionales del polvo de sile, su evaluacion y control. El sitio web para obtener informacion sobre el polvo de silice es: <http://www.osha.gov/SLTC/silicacrystalline/index.html>.

Gracias.

LW/VH/scs

Att.

ALERTA DE PELIGRO

Para: Empleados y empleadores en la industria de fabricacion de mesas de cocina con plataforma de granito

Fabricacion de mesas con plataforma de granito y otros materiales conteniendo silice puede exponer a los trabajadores a niveles respirables de cristales de silice por encima del limites establecidos por el Estado, tal como fue recientemente descubierto por la Division de Salud y Seguridad Ocupacional de California. Los trabajadores que respiran cantidades excesivas de cristales de silice pueden desarrollar silicosis, una enfermedad seria y potencialmente fatal.



La silicosis es una condicion pulmonar progresiva e irreversible que puede conducir a una incapacidad seria o muerte. Ademas, la Agencia Internacional de Investigacion del Cancer (ARC, por sus siglas en Ingles), considera que los cristales de silice respirados son reconocidos como carcinogeno humano. Los Cristales de silice son un componente natural de la corteza terrestre y componente basico de la arena, del cuarzo y de la roca de granito. Los trabajadores con incapacidad funcional pulmonar debido a la exposicion de silice, son mas susceptibles a otras enfermedades respiratorias como la tuberculosis.

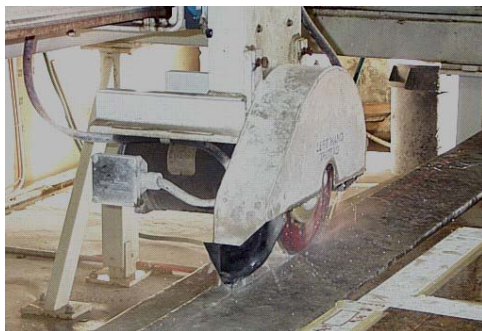
Los daños a la salud por el silice, no son nuevos. La silicosis es una de las enfermedades ocupacionales mas antiguas mundialmente conocidas, con reportes que datan desde la antigua Grecia. Tanto las exposiciones al silice, aunque cortas, pero a muy alta concentracion (como ocurrio a muchos trabajadores en el pasado), puede causar un serio problema a la salud, tanto como las exposiciones prolongadas a niveles altos de silice que exceden los limites stablecidos por el Estado.

Actividades tales como pulverizar, cortar, "routing", taladrar, cascar o pulir el granito u otro material rocoso conteniendo cristales de silice pueden crear polvo suspendido en el aire y un peligro potencial para la salud de los trabajadores. El granito en si mismo o la plataforma de granito terminada, no representa un peligro para la salud. La exposicion al silice por encima de los limites de exposicion permitidos, fueron encontrados durante una inspeccion reciente realizada por la Division de Salud y Seguridad Ocupacional de California en plantas de fabricacion de mesas de cocina con plataformas de granito. Tambien se ha encontrado alta exposicion al silice por encima del limite de exposicion permisible en otras industrias que hacen trabajos similares en producto de roca tales como fabricando lapidas. La exposicion de los trabajadores a polvos que contienen silice depende de numerosos factores, incluyendo la cantidad de cristales de silice en el material, las herramientas especificas que se usan y la cantidad de polvo generado por el tipo de trabajo que se hace con el material, y las medidas de trabajo tomadas, tales como: metodo humedo o ventilacion para controlar la cantidad de polvo que llega a la zona de respiracion del trabajador.



En California, el limite de exposicion permisible (PEL, por sus siglas en Ingles), al polvo de cristales de silice es de 0.1 miligramo de silice por metro cubico de aire (0.1 mg/M) promedio sobre 8 Hrs. de trabajo. Este limite puede ser excedido en menos de una hora de trabajo en seco cuando se trabaja con rocas y granito conteniendo silice. Empleadores con trabajadores expuestos al polvo de silice por encima del PEL, deben de tomar medidas para reducir la exposicion por debajo de niveles permisibles.

Existen varios metodos para reducir la exposicion al polvo de silice. El metodo mas efectivo y frecuentemente usado es el que usa agua. Usando herramientas alimentadas con agua o encontrando otros metodos que rocian el agua en el punto de operacion. Por ejemplo (el metodo de rociado dirigido o goteo de agua sobre la superficie de trabajo). Las trituradoras pueden producir la mayor cantidad de polvo y han sido eficazmente adaptadas para ser usadas con agua. El sistema de ventilacion local y salida al exterior tambien puede ser usado para reducir los niveles de exposicion en el lugar donde el rocio que contiene polvo de silice es generado.



Cuando estas medidas de control como de ingenieria y practicas de trabajo no pueden ser usados para un proceso industrial en particular o son insuficientes para mantener la exposicion de trabajadores por debajo del PEL, deben usarse mascararas de respiracion para compensar la diferencia. Donde se usen respiradores (en la mayoria de los casos un respirador de media cara equipado con filtro HEPA), tambien debe ponerse en practica un programa completo de respiracion. Tal programa incluye: seleccion apropiada, prueba de ajuste, limpieza, y mantenimiento, supervision, entrenamiento y manual de procedimiento.

Haga Su Parte – Trabajo Con Seguridad